

PROTOCOLE II

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II)

PREAMBULE

Les Hautes Parties contractantes,

Rappelant que les principes humanitaires consacrés par l'article 3 commun aux Conventions de Genève du 12 août 1949 constituent le fondement du respect de la personne humaine en cas de conflit armé ne présentant pas un caractère international,

Rappelant également que les instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme offrent à la personne humaine une protection fondamentale,

Soulignant la nécessité d'assurer une meilleure protection aux victimes de ces conflits armés,

Rappelant que, pour les cas non prévus par le droit en vigueur, la personne humaine reste sous la sauvegarde des principes de l'humanité et des exigences de la conscience publique,

Sont convenues de ce qui suit :

TITRE I**Portée du présent Protocole****Article premier****Champ d'application matériel**

1. Le présent Protocole, qui développe et complète l'article 3 commun aux Con-

PROTOCOL II

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of Non-International Armed Conflicts (Protocol II)

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Recalling that the humanitarian principles enshrined in Article 3 common to the Geneva Conventions of 12 August 1949, constitute the foundation of respect for the human person in cases of armed conflict not of an international character,

Recalling furthermore that international instruments relating to human rights offer a basic protection to the human person,

Emphasizing the need to ensure a better protection for the victims of those armed conflicts,

Recalling that, in cases not covered by the law in force, the human person remains under the protection of the principles of humanity and the dictates of the public conscience,

Have agreed on the following:

PART I**Scope of this Protocol****Article 1****Material field of application**

1. This Protocol, which develops and supplements Article 3 common to the Geneva

PROTOKOL II

Tillægsprotokol til Genèvekonventionerne af 12. august 1949 vedrørende beskyttelsen af ofre i ikke-interntionale væbnede konflikter (Protokol II).

PRÆAMBEL

De Høje Kontraherende Parter, der

erindrer om, at de humanitære principper, der er nedfældet i den fælles artikel 3 i Genèvekonventionerne af 12. august 1949, udgør grundlaget for respekten for mennesket i tilfælde af væbnede konflikter, der ikke er af en international karakter;

erindrer yderligere om, at internationale aftaler vedrørende menneskerettigheder frembyder en grundlæggende beskyttelse for det enkelte menneske;

understreger behovet for at sikre en bedre beskyttelse af ofrene i disse væbnede konflikter;

erindrer om, at i tilfælde, der ikke er omfattet af gældende ret, forbliver det enkelte menneske beskyttet af principperne om medmenneskelighed og den offentlige samvittigheds krav;

har aftalt følgende:

DEL I**Denne protokols anvendelse****Artikel 1****Anvendelsesområde**

1. Denne Protokol, der udbygger og supplerer den fælles artikel 3 i Genèvekonven-